

LE MOULIN À PAROLES

NUMÉRO 5

Le Moulin à Paroles numéro 5 - Novembre 2009 - Edition Français du Monde/Association Démocratique des Français à l'Étranger - Section Pays-Bas - www.adfe.org/pays-bas

EDITORIAL

Et voici déjà la fin de l'année 2009 et notre équipe se prépare à organiser la **vente traditionnelle de marrons chauds** au profit de la **kermesse francophone** ce 28 novembre. Mais avant de nous retrouver lors de cet événement annuel de la communauté francophone, voici la nouvelle édition de notre bulletin semestriel: *Le Moulin à Paroles n°5*. Au sommaire de ce nouveau numéro, les sujets suivants vous sont proposés: minutes choisies de la séance plénière de l'**Assemblée des Français de l'Étranger** de septembre où siège le groupe d'élus FDM-ADFE, sacrifices du budget des affaires étrangères pour 2010 et présentation du mouvement **UTOPIA**: premier et seul mouvement politique de gauche transversal. La **rubrique littéraire**, le changement de trajet du **Thalys** et la possibilité aux Pays-Bas de participer directement à la **production d'électricité** sont aussi au programme. Ensuite des brèves à propos des activités de notre section: activités passées depuis notre dernier numéro et nos prochains RDV que vous n'oublierez pas de noter sur vos agendas! Et pour clôturer ce nouveau numéro, un article rédigé par la section FDM-ADFE Berlin-Brandebourg sur les festivités organisées pour fêter les 20 ans de la **chute du mur**. Retrouvez-nous sans attendre sur notre site: www.adfe.org/pays-bas, l'équipe de la section Pays-Bas vous souhaite une bonne fin d'année 2009.

Catherine Libeaut



COLOFON (OURS)

Le Moulin à Paroles numéro 5 à été réalisé collectivement par: **Circé Deuzile, Michèle Jacquemain, Catherine Libeaut, Laurent Libeaut, Julio Sa Rego et Alain Sébille**. Un grand merci à **Denis Combe-Chastel**. Pour prendre contact avec **Français du Monde-ADFE Pays-Bas**: Vondellaan 4, 2281 CB Rijswijk - Tél.: 070 399 74 14 Mobile: 06 28 40 78 87 - adfe_nl@yahoo.fr www.adfe.org/pays-bas. Ce journal est imprimé sur papier mixte recyclé et FSC.

BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES POUR 2010 diminution des financements à craindre !

Dans le cadre de la préparation de la discussion du projet de loi de finances pour 2010, la commission des affaires étrangères, de la défense et des forces armées du Sénat a auditionné, le mardi 20 octobre 2009, M. Bernard Kouchner, ministre des affaires étrangères et européennes.

Monique Cerisier ben Guiga lui a fait remarquer qu'il se conformait à une tradition établie par ses prédécesseurs depuis quinze ans : se désoler de l'ampleur des sacrifices budgétaires consentis et annoncer pour l'année suivante une défense énergique du budget du ministère des affaires étrangères. D'autre part, elle a souligné que la note budgétaire officielle annonce des chiffres gonflés dans ses premières pages et qu'il faut attendre la quatrième pour arriver à une partie de la vérité, les crédits de paiement du ministère «augmentent» de 1,4%, c'est-à-dire qu'une fois tenu compte de l'inflation et du gel de 5%, ils baissent.

En ce qui concerne le rayonnement scientifique et culturel, par exemple, les crédits d'intervention ont connu une forte diminution ces dernières années. Après une forte baisse de 13% en 2009, ces crédits devraient diminuer à nouveau de 15% en 2010.

Par ailleurs, sans revenir sur les effets pervers de la prise en charge des frais de scolarité des élèves français inscrits dans les établissements à l'étranger en classe de lycée, voulue par le Président de la République, l'absence de financement reste patente! Face au coût croissant de cette mesure, le ministère des affaires étrangères et européennes a donné pour instruction de durcir les conditions d'attribution de bourses sur critères sociaux et, plus généralement, celui de l'aide sociale pour les Français de l'étranger. Il faut craindre une diminution des financements.

En effet, les crédits dédiés à l'administration des Français à l'étranger chutent de 17,8% dont une baisse de 11,5% pour les crédits alloués à l'aide sociale. Il ne restera plus que 14,8 M€ pour l'aide aux Français en grande difficulté, soit une baisse de 10% du taux de base des allocations. Ainsi, pour financer un dispositif qui bénéficie à un petit nombre de familles, parfois très aisées, on réduit les aides accordées aux familles les plus modestes et aux personnes en grande détresse. De tels choix politiques ne sont pas acceptables.

D'après «Budget 2010 : questions au ministre des Affaires étrangères» de Mme la Sénatrice Monique Cerisier ben-Guiga

En direct de l'ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

La 11ème session plénière de l'Assemblée des Français de l'étranger s'est déroulée du 7 au 12 septembre. Le ministre des Affaires étrangères et européennes est, comme chaque année, intervenu devant l'Assemblée. Son attention a été appelée sur divers sujets intéressants les Français de l'étranger.

Leur sécurité a d'abord été évoquée, notamment dans le cadre de la prévention contre la grippe A. La représentation des Français de l'étranger a ensuite été abordée sur les modalités de mise en place des Députés des Français de l'étranger. Il est, en effet, impossible, en pratique, d'organiser deux tours d'élection à deux semaines d'intervalle dans certains pays. Une nouvelle fois, l'assemblée a manifesté sa grande inquiétude face au niveau du budget affaires sociales des Français de l'étranger : stagnation complète durant 6 années et même réduction pour cette année, malgré la crise économique mondiale et ses effets dévastateurs sur nombre de nos compatriotes en difficulté.

L'enseignement français à l'étranger a encore occupé une place importante. La directrice de l'AEFE s'est félicitée de l'excellence et du dynamisme du réseau et malgré ces succès indéniables, l'avenir de l'Agence demeure inquiétant. Madame Descôtes a annoncé que son budget 2010 n'était pas équilibré, notamment en raison du coût toujours plus élevé des aides à la scolarité (la prise en charge est aujourd'hui appliquée sur les 3 classes de lycée, et toujours sans aucun plafonnement ni des revenus familiaux, ni des frais de scolarité...) ou encore de l'augmentation des parts patronales des contributions de pension civile. Quant au budget des bourses, les projections font état d'un besoin de financement supérieur de 9 millions d'euros à la dotation fixée à ce jour pour l'année 2010!

La situation et les perspectives du réseau culturel ont également été évoquées. Le constat qui est fait est celui d'une action culturelle de la France à l'étranger en crise profonde. La très attendue réforme de l'action culturelle extérieure, avec notamment la création de la future agence de coopération culturelle suscite, à ce sujet, encore de nombreuses interrogations.

Richard Yung a alerté sur les conséquences de la suppression des Comités consulaires pour l'emploi et la formation professionnelle (CCPEFP) en Europe.

D'après «11è session plénière de l'AFE: une semaine de travail intense pour accueillir les conseillers nouvellement élus», des Sénateurs des Français du Monde.

Que s'est-il passé DEPUIS NOTRE DERNIÈRE PARUTION ?

Quelques temps forts de nos activités depuis la dernière édition du Moulin à Paroles :

Une soirée d'information sur le **système scolaire néerlandais**, deux sessions dont une pour la première fois à La Haye, pour conseiller les Français à remplir leur **déclaration d'impôts néerlandais**, une **conférence littéraire** sur le thème : *Des Françaises immigrées aux Pays-Bas racontent...* en présence de l'auteur Anne-Marie GANS-GUINOUNE, l'organisation de la **fête populaire du 13 juillet**, la présence aux **stages** et à l'**AG de FDM-ADFE national à Paris** et un moment privilégié pour nous retrouver lors de l'AG de notre section suivi d'un dîner au Bistrot de la Place.



Manners IN THE NETHERLANDS

La journaliste Reinildis van Ditzhuyzen, que nous avons rencontrée en début d'année vient de publier un nouvel opus, cette fois-ci consacré aux manières des Néerlandais.



Le livre *Dutch Ditz - Manners in the Netherlands* est disponible en anglais chez Becht Édition, Haarlem, au prix de € 13,90. Pour plus d'information: www.reinildis.nl

le KINDERDITZ 4e édition

Du même auteur: *Kinderen weten hoe het hoort* (Qu'est-ce que l'étiquette?). Il est de plus en plus important de savoir comment se comporter en société.



Grâce à ce livre, vous acquérez un savoir-vivre et un savoir-faire, applicables quelles que soient les circonstances (où, quand, qui). Ce livre s'adresse en priorité aux enfants. Disponible au prix de € 7,90.

Pour plus d'information: www.reinildis.nl

De la baguette tradition, des viennoiseries, de la bonne charcuterie, des plats cuisinés ou de bons éclairs. Tous nos produits sont fait maison avec de vraies recettes traditionnelles.

michel
boulangier - pâtissier

T 070 415 1513 - www.michelfood.nl
Jan van der Heijdenstraat 31, 2522 EL Den Haag
Oude Molstraat 17, 2513 BB Den Haag
Michel M 06 1879 4865

anne'swines



Anne de Bérard

Dégustations privées et en entreprises

M 0031 62 63 17 807

E anne@anneswines.com

W www.anneswines.com

COIFFEUR FRANÇAIS

AL
exandre
lesalon

Javastraat 219 B, 2585 AK Den Haag
T 070 362 28 00 (du mardi au samedi, nocturne jeudi)

Spécialiste des techniques de Relaxation,
Dérèglement du sommeil, Troubles liés au stress.

Mireille Barreau
Sophrologue Cayécédienne

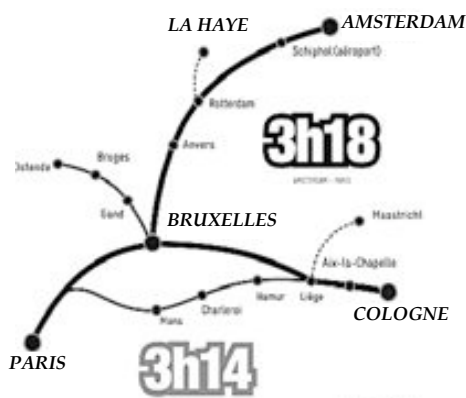
Master spécialiste en Sophrologie Cayécédienne

Consultation sur rendez-vous
Nassauplein 17, 2585 EB Den Haag
M 06 300 30 888

W www.4moreharmony.com

Thalys OPTIMISÉ ?

Voici deux nouvelles importantes de cette machine "à optimiser le temps" comme elle est décrite dans la publicité du Thalyscope (magazine bimestriel à la disposition des voyageurs dans le train). À partir du 13 décembre, les choses vont changer, elles feront le bonheur des Amstellodamois, seulement 3h18 pour se rendre à Paris, un gain certain de temps, mais pas celui des voyageurs qui ont l'habitude de monter à La Haye depuis plus de 10 ans. En effet, le Thalys ne s'arrêtera plus à La Haye, *bad luck* pour cette ville internationale! Il faudra donc se rendre à Rotterdam, trains en principe toutes les 10 minutes, durée du trajet 20 minutes. Renseignements pris à Den Haag HS, on ne semble pas prévoir de train particulier pour faire la jonction. Or nous savons tous que les trains locaux ne sont pas ponctuels. Il faudra donc prévoir au moins 3/4h avant l'arrivée du Thalys à Rotterdam. Comme d'habitude, ce qui est bon pour les uns, ne l'est pas forcément pour les autres, puisqu'il faudra au moins 1/2 heure en plus pour les Haguenois et autres résidents de Zuid Holland... Néanmoins, il y a eu un carnet rose sur le Thalys, peut-être la nouvelle ne vous était parvenue, mais une jeune femme a accouché entre Paris et Bruxelles; vu le nombre de voyageurs et leur diversité, des médecins présents à bord ont pu l'aider et une jolie petite fille est venue au monde. La maman et le bébé sont descendus à Bruxelles.



Parlons maintenant de l'aspect positif: d'autres changements sont intervenus. En vous connectant sur www.thalysthecard.com vous pourrez obtenir une carte qui vous donnera quelques avantages, cumuler des points comme avec la SNCF, des billets primes, des réductions sur les hôtels et aussi sur les locations de voitures. Il existe 3 sortes de cartes : **Thecard silver** (argent) pour 1 à 9 trajets par an, **Thecard gold** (or) de 10 à 28 trajets par an et **last but not least, Thecard platinum** (platine) pour plus de 28 trajets par an. Il va de soi que les avantages augmentent en fonction de la carte.

Bon voyage à tous et vive l'Europe dont les capitales se rapprochent de plus en plus.

Michèle Jacquemain

Nos prochaines ACTIVITÉS

dimanche 15 novembre : Notre première randonnée pédestre.

samedi 21 novembre : Soirée choucroute avec un accompagnement musical de chansons françaises.

samedi 28 novembre : Lectures pour enfants âgés de 3 à 6 ans à la bibliothèque de Delft. Cette activité a lieu le dernier samedi de chaque mois depuis le 31 octobre.

samedi 28 novembre : Vente de marrons au profit de la Kermesse Francophone.



dimanche 6 décembre : Marche au profit du Téléthon 2009.

jeudi 10 décembre : Rendez-vous Café, pour fêter la Saint Nicolas.

samedi 23 janvier : Galette des rois à Amsterdam.

Tous les détails dans la rubrique: **Nos RDV.** www.adfe.org/pays-bas

L'histoire à effet DOMINO

"Nous avons donc décidé aujourd'hui de prendre une disposition qui permet à tout citoyen de la RDA de sortir du pays par les postes-frontières de la RDA..." - "À partir de quand ?" - "Pour autant que je sache... immédiatement... sans délai". Ces propos sont extraits de la conférence de presse donnée en direct et par erreur à la télévision par le membre et nouveau porte-parole du bureau politique du SED, Günter Schabowski, le 9 novembre 1989. Suite aux fortes pressions de la population, le parti SED avait publié le 6 novembre un projet de loi sur la régulation des entrées et de sorties du territoire de la RDA, afin de juguler l'exode continu vers la république Tchèque. Comme il y eut de grandes manifestations le 9 novembre, le texte de loi fut remanié en profondeur, avec l'introduction d'un droit de voyager avec visa obligatoire. La confusion des informations dans l'annonce à la télévision provoquera une vive réaction chez les Berlinoises, qui se dirigeront aussitôt de part et d'autre des postes frontières, contraignant les gardes en faction, perplexes et sans ordre, à ouvrir les barrières. 20 ans après, dès le 7 novembre prochain, sur environ deux kilomètres entre la place de Pots-



Démonstration du projet le 16 juin 09 avec Klaus Wowereit, maire de Berlin.

dam et le Reichstag, apparaîtra une gigantesque "galerie de dominos". Plus de mille énormes dominos feront partie d'une grande mise en scène symbolique de la fête de la liberté, le 9 novembre à la porte de Brandebourg.

La section Berlin-Brandebourg de Français du Monde-ADFE propose à toutes les autres sections qui le désirent, de venir participer à ces différentes manifestations. Il y aura une visite guidée sur les vestiges du mur. Maxim Leo, rédacteur au Berliner Zeitung, petit-fils de résistant, racontera des passages extraordinaires de son nouveau livre intitulé: **Haltet euer Herz bereit : Eine ost-deutsche Familiengeschichte** (Gardez vos cœurs disponibles : une histoire de famille d'Allemagne de l'Est). L'histoire de sa famille sur trois générations d'avant, pendant et après le mur, agrémentées de chansons franco-allemandes de Ludwig Marx. Une visite est également prévue dans les anciens locaux de la Stasi... "Ich muss weinen vor Freude, dass es so schnell und einfach ging. Und ich muss weinen vor Zorn, dass es so elend lange dauerte." ("Je dois pleurer de joie, car ce fut si facile et rapide. Et je dois pleurer de rage, car ce fut horriblement long"). *Wolf Biermann, chanteur.*

Denis Combe-Chastel, Président de la section Berlin-Brandebourg de Français du Monde-ADFE

En 1996, un petit groupe de réflexion émergeait au sein du Parti Socialiste autour de l'œuvre de Dominique Méda. Alimentés par ses thèses sur le travail et la richesse, ces militants s'accordaient sur la nécessité de réinventer un nouvel idéal de gauche, ancré dans les principes de l'écologie politique. Ainsi naissait le mouvement Utopia. Dix années plus tard, Utopia est devenu un véritable think tank militant et s'est forgé une place singulière au sein du paysage politique français. En effet, Utopia est actuellement le premier et le seul mouvement politique de Gauche qui traverse les partis et la société civile. Des militants verts, socialistes, du parti de gauche, des militants associatifs non

utopia

Histoire d'un mouvement politique atypique devenu un véritable THINK TANK militant

encartés se retrouvent ainsi autour d'un même objectif: redonner à la gauche sa capacité de proposition et de transformation sociale. Accès universel aux soins, revenu minimum d'existence, restauration de l'agriculture paysanne, relocalisation de la production, taxation des transactions financières, réduction du temps de travail ou prise en compte de nouveaux indicateurs de richesse, sont autant de propositions qui nourrissent le corpus intellectuel et structurent le modèle sociétal du mouvement. La synthèse de ces idées a été regroupée dans un ouvrage collectif - Le Manifeste Utopia - publié en 2008. Pour en savoir plus: www.mouvementutopia.org *Julio Sa Rego*

Il existe aux Pays-Bas une possibilité de participer activement et directement à la production d'électricité. En effet une quinzaine de coopératives éoliennes (Windcooperative) dans différentes régions réunissent des citoyens autour d'un projet commun : acheter des éoliennes et exploiter l'énergie produite.

Le système est simple: pour environ 50 euros, on devient membre de la coopérative à vie (avec droit de vote) et les membres mettent en commun leurs ressources pour réaliser des projets éoliens. Les fonds proviennent de prêts bancaires et de prêts des membres de la coopérative. L'argent prêté est bloqué pour une période fixée à l'avance (par exemple 15 ans) et vous touchez des intérêts annuels dont le taux est fixé en fonction de la

production d'électricité annuelle des éoliennes et qui peut varier en pratique entre 4 et 7%. Dans ce cadre commence également à émerger des projets d'auto-fourmiture (zelflevering) d'énergie, c'est-à-dire que l'électricité produite, au lieu d'être vendue aux fournisseurs d'énergie, est directement distribuée aux membres de la coopérative à un prix fixé par la coopérative et indépendant du marché.



Ce type d'association permet enfin de "reconnecter" les citoyens avec la production d'énergie. En effet, combien d'entre nous connaissent la provenance de l'électricité qui arrive jusque dans nos prises de courant ?

Laurent Libeaut

Pour en savoir plus www.duurzameenergie.org/site/ menu "ODE - Sectie Wind"

Le Bistrot de la Place
Chez Norbert
Maison fondée depuis 1937
LA BRASSERIE
Open om 12.00u maandag t/m vrijdag.
Om 18.00u maandag t/m zaterdag. Zondag gesloten.
Plaats 27, 2513 AD Den Haag.
Tél.: 070 364 33 27 - Fax: 070 365 19 36
info@bistrotdeplace www.bistrotdeplace.nl

Peinture sur Porcelaine
Raphaëlle Frère
Waldeck Pyramontkade 666 - 2518 KH Den Haag
T 070 356 22 65 - M 06 12 49 63 10
E e.frere@hetnet.nl

RUBRIQUE LITTÉRAIRE

Escapade AUX PAYS-BAS en compagnie de 5 TOUÉS

Me voilà bien! Toute embarrassée par le sujet de la chronique littéraire de ce numéro : « **Bande de bataves!** » Non pas que je n'aime pas ce livre notez bien, c'est moi qui l'ai écrit. Alors vous pensez, j'ai eu le temps de m'y faire... mais justement, parler de son propre roman est un exercice périlleux, voire *casse-gueule* pour ne rien vous cacher. Et puis ce n'est tout de même pas de chance ; je prends la suite d'Alain Guillo, le bourreau de l'autofiction, alors que j'y raconte mes petites mésaventures au pays des bataves... Pitié Alain, j'savais pas!!!! Tout a commencé par hasard... Si, si, je t'assure. Comme tout expat' qui se respecte, j'ai eu mon lot de calamités en débarquant ici, des têtes en vélo, des tuiles en Thalys... Bêtement, j'en ai parlé à mes amis restés au pays (c'était soit ça, soit en pleurer de ridicule) et bêtement j'en ai fait des caisses. Et tiens-toi bien: ils en ont redemandé. Mes potes sont un peu sadiques sur les bords je crois. Et si ce n'était que ça... À peine avais-je le dos tourné qu'une bande de bras cassés s'invitait dans mes pages, un espion à la recherche d'un mystérieux médaillon, un boa fan de barbecue, un serial-clubber poursuivi par la police, un hamster en fuite, et puis des tulipes et des minijupes en pagaille, des cœurs en plastique rouge... Un beau bordel. Mais au final on a bien ri. J'espère que vous aussi!

Circé Deuzile www.circedeuzile.fr

Bande de bataves!, Circé Deuzile, 192p, 13€, Jacques André Editeur.

Lettre d'information

Pour vous abonner à notre lettre d'information mensuelle saisissez

Votre nom

Votre e-mail

S'abonner Je me désabonne

4 0

Recopier le code :

Envoyer

Si vous souhaitez être informé sur nos activités, nos RDV et obtenir des informations qui concernent les Français vivant à l'étranger, il vous suffit de vous inscrire à notre lettre électronique d'information mensuelle [via notre site!](http://www.circedeuzile.fr)



Français du Monde Section Pays-Bas

Se rencontrer, partager des expériences, faciliter l'intégration des Français, francophones et francophiles demeurant aux Pays-Bas et favoriser les échanges franco-néerlandais lors de nos rendez-vous réguliers.

Vous représenter auprès de l'Ambassade, du Consulat (bourses scolaires, emploi, aide sociale...) et auprès des instances politiques en France via la structure nationale de Français du Monde-ADFE.

Quelques exemples : Français du Monde-ADFE vous informe sur le système scolaire néerlandais, participe à l'organisation de la fête populaire du 13 juillet (avec les membres de l'Entente des Associations Francophones), vous fait découvrir des artistes français/francophones à travers des expositions, des concerts et des livres traitant des liens franco-néerlandais.

Vous êtes les bienvenus !

www.adfe.org/pays-bas